

l'Arlequin  
théâtre  
...  
ouvert!

A\*

**novembre 2008**  
**mars 2009**  
**premiers**  
**spectacles**

## → **bienvenue**

### **Quel est le projet artistique de l'Arlequin ?**

L'Arlequin veut faciliter l'accès de tous au théâtre d'aujourd'hui. Trop souvent, cet art est considéré comme réservé à des élites. Beaucoup de gens n'y vont pas parce qu'ils ont le sentiment que « ce n'est pas pour eux ». À l'Arlequin, nous allons essayer de désintimider le rapport à l'art en associant chaque fois que possible et très librement les associations, les institutions, les groupes humains qui font la vie de l'agglomération.

### **Quelle place l'Arlequin compte prendre dans le paysage artistique du Val d'Orge ?**

L'Arlequin est un équipement culturel de la Communauté d'agglomération du Val d'Orge. C'est un petit théâtre de 86 places. Il s'installe dans un espace urbain qui dispose déjà de deux grands équipements très actifs : l'Espace Jules Verne à Brétigny, l'Espace Marcel Carné à Saint-Michel. L'Arlequin fera converger son expérience originale avec ce qui existe déjà. Et puis un théâtre est aussi un lieu de proximité. Ce nouvel équipement renforce la proposition artistique dans l'Agglomération.

### **L'Arlequin a un lien particulier avec BlonBa, une structure artistique malienne. Comment se traduira-t-il concrètement ?**

L'Arlequin est à l'image du monde d'aujourd'hui : relié à des cultures venues de partout. Notre programmation sera très ouverte à ce qu'on appelle souvent la diversité culturelle. Dans cette diversité, l'Europe

tiendra une grande place, mais nous élargirons la programmation aux autres continents. Et chaque année, en mars, le « mois de BlonBa » sera l'occasion de faire connaissance avec la création africaine.

### **Que signifie le «A+» qu'on voit sur le logo du théâtre ?**

«À plus» est une expression populaire qui invite à se revoir, à développer une relation. Et nous espérons que le public des spectacles que nous présenterons aura envie de revenir. La lettre «A» est également l'initiale d'Arlequin, dont le vêtement bigarré est suggéré par le quadrillage du logo. À tous ceux qui prennent pour la première fois contact avec l'Arlequin, l'équipe du théâtre dit amicalement «à plus».

### **Les tarifs**

Dans un esprit d'ouverture du théâtre à tous les publics, l'Arlequin pratique une politique tarifaire originale : **2, 5 ou 10 euros** l'entrée **au choix** du spectateur ; **1 euro** pour les enfants de moins de 12 ans. C'est aussi une incitation à venir au théâtre aussi souvent qu'on le souhaite.

### **L'équipe**

Direction Jean-Louis Sagot-Duvauroux et Jean-Jacques Barey ; lien avec la vie du Val d'Orge Alice Vallat ; technique : Jacques-Philippe Michel.

### **L'adresse**

37 rue Jean-Raynal, 91390 Morsang-sur-Orge  
téléphone provisoire 06 81 30 66 45

### **Les sites internet**

[www.theatre-arlequin.fr](http://www.theatre-arlequin.fr) et [www.blonbaculture.com](http://www.blonbaculture.com)

**novembre 2008**  
**mars 2009**  
**premiers spectacles**

# → inaugurations !

## Du 14 novembre au 21 décembre, inaugurations !

14, 15 et 16 novembre, portes ouvertes à l'Arlequin.

Le théâtre de l'Arlequin, rénové par la Communauté d'agglomération du Val d'Orge accueille désormais un projet artistique et culturel original. L'inauguration officielle de la salle rénovée de l'Arlequin aura lieu le vendredi 14 novembre à 18 heures en présence des élus de l'Agglomération. Le samedi 15 et le dimanche 16, le théâtre sera ouvert de 11 heures à 18 h 30 pour tous ceux qui désirent le découvrir. Des animations musicales et des visites guidées seront organisées à 11 heures, 12 h 30, 14 heures, 15 h 30 et 17 heures.

## Décembre 2008, Douze histoires avant Noël

Douze spectacles différents seront présentés durant les week-ends qui précèdent Noël. Il s'agit de récits adaptés pour le théâtre — contes, chroniques, histoires — avec des contenus, des styles et des origines très variés. Les spectacles présentés les dimanches après-midi sont spécialement choisis pour pouvoir être vus en famille.

**Attention ! les dates et les horaires annoncés dans le journal du Val d'Orge ont été modifiés.**



### ① Mimi B. raconte

jeudi 4 décembre à 20 h 30, durée 1 h 15, tout public

**Conteuse**, comédienne, chanteuse, Mimi Barthélemy nous entraîne dans l'univers d'Haïti, son pays natal, à travers une succession de contes et d'histoires tantôt drôles, tantôt tristes, toujours touchantes. Ensorcelantes histoires venues des Caraïbes et où se mêlent traditions indiennes, africaines et européennes.

### ② Elles, à trois sous un pommier

vendredi 5 décembre à 20 h 30, durée 1 h 10, public adulte

compagnie Peredelkino, un texte de Lothar Trolle, avec Élise Levron, mise en scène Maurice Taszman

**Assise** sous le pommier de son enfance entre carottes, petits pois, pommes de terre et choux de Bruxelles, la comédienne nous fait entrer dans l'imaginaire de Lothar Trolle, écrivain de l'ancienne Allemagne de l'Est révélé en France par Maurice Taszman.

### ③ Urgence

samedi 6 décembre à 20 h 30, durée 1 h 15, à partir de 10 ans  
de et par Pépito Matéo

**Pépito Matéo** est un conteur d'une verve et d'une originalité largement reconnues. Ses « urgences » accueillent tous les maux qui assaillent les humains d'aujourd'hui. Émotions à fleur de peau, quiproquos au scalpel et dérapages humoristiques font de ce spectacle un vrai moment de bonheur.



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

#### 4 L'Homme de fer

**dimanche 7 décembre à 17 h 00, durée 1 heure, tout public**

de et par Olivier Letellier, comédien, conteur et metteur en scène  
Un récit traditionnel des frères Grimm, *Jean de Fer*, librement adapté et interprété par Olivier Letellier, avec le regard complice d'Abbi Patrix, collaboration artistique de Praline Gay-Para, Isabelle Magnin et Pépito Matéo

L'Homme de fer, être sauvage, est capturé, emprisonné, exhibé. Mais le fils du roi entreprend de le libérer... Avec le surprenant concours de huit bidons métalliques, Olivier Letellier nous invite à partager l'univers sonore et théâtral dans lequel il a choisi de plonger les différents personnages des frères Grimm.

«Tout au long de ce spectacle, le narrateur rivalise d'ingéniosité [...] La magie opère, cela n'y fait aucun doute.» Christine Vignau, [www.theatre-enfants.com](http://www.theatre-enfants.com)

#### 5 Un peu de sexe, merci, pour vous être agréable

**jeudi 11 décembre à 20 h 30, durée 1 heure, public adulte**

de Franca Rame et Dario Fo, mise en scène Luciano Travaglino, avec Félicie Fabre, théâtre de la Girandole, coproduction théâtre Jean-Vilar de Vitry

L'écrivain italien Dario Fo est prix Nobel de littérature, mais sous la prestigieuse distinction, c'est un auteur plein d'humour et de fantaisie qui, avec Franca Rame, nous conte la vie sexuelle d'une femme du siècle dernier.

«Une drôle de leçon de sexe, entre conférence et séquence confession, donnée par une fausse ingénue à la verve malicieusement désuète». Cathy Blisson, *Télérama*.

#### 6 Jean Bête

**vendredi 12 décembre à 20 h 30, durée 1 h 10, tout public**

création d'Antonio Da Silva, inspirée des textes recueillis par Henri Pourrat dans «Le trésor des Contes», avec Antonio Da Silva, Gérard Damerville et Guy Lafrance

Les autres l'appellent Jean Bête... Naïf, d'humeur rieuse, insouciant, avide de vie, quand il veut bien faire, tout va de travers. Sa mère, sa grand-mère veillent sur lui, et s'inquiète de son avenir. Son frère l'émancipe : tous deux partent pour une tournée des filles à marier...

#### 7 Une route bordée de soie

**samedi 13 décembre à 20 h 30, durée 1 h 10, tout public**

de et par Catherine Gendrin

La route de la soie — 12 000 km! — a fait rêver pendant des siècles l'Orient et l'Occident. La conteuse Catherine Gendrin nous emporte à travers ses âpres montagnes, ses steppes de velours, ses villes enchantées, et questionne, à travers les histoires qu'elle raconte, un monde qui a bien du mal à tourner rond!

#### 8 Zinimo Zinimozi...

**dimanche 14 décembre à 15 h 30, durée 1 h 20, tout public**

(attention, il ne reste plus que quelques places disponibles!)  
de et par Akonio Dolo

Les récits du chasseur Amidou par un comédien-musicien venu du Mali il y a fort longtemps déjà. Petite barbiche taillée en pointe, Akonio Dolo est né dans le pays dogon, au Mali. Installé en France, ce comédien, conteur et musicien nous raconte les récits du chasseur Amidou. Promenade dans un monde de symboles peuplé de génies facétieux ou graves, un monde où l'amour et l'humour font des miracles!



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

L'accueil de **Zinimo Zinimozi...** s'inscrit dans le cadre du forum des Solidarités 2008 organisé par la direction locale des Solidarités, le CCAS et le service retraités de la ville de Morsang, à l'initiative de cette après-midi « culturelle et détendue ». La représentation sera suivie d'un goûter. Une seconde représentation aura lieu le mardi 16 décembre à la même heure, dans les mêmes conditions. Pour tout renseignement complémentaire, on peut joindre le CCAS au 01 69 25 39 07.

### 9 Le secret espoir de Tchoul

**jeudi 18 décembre à 20 h 30, durée 1 h 10, tout public**  
conte musical de Kazem Shahryari, mise en scène de l'auteur, avec les comédiens Rana Ahmadi, Mathieu Dufourg et Joseph Fazenda et le musicien Barzan Yassin ; et dans le rôle du conteur, l'auteur  
**Pas de chance**, Tchoul est né chauve et le restera. Mais son amour du Saz, un luth moyen-oriental aux riches sonorités, l'arrache à la malédiction. Ce conte iranien, où la musique tient les premiers rôles, fait entrer dans un univers d'enluminures persanes dont on a bien du mal à se détacher.

### 10 Sortie d'usine! Récits du monde ouvrier

**vendredi 19 décembre à 20 h 30, durée 1 h 20, à partir de 10 ans**  
de et par Nicolas Bonneau, mise en scène et collaboration à l'écriture Anne Marcel, scénographie Vanessa Jousseau, lumières David Mastreta  
**Nicolas Bonneau** jongle avec les témoignages qu'il a recueillis auprès d'ouvrières et d'ouvriers. Il parvient à en faire un récit puissamment humain et suggestif, qui ne laisse personne indifférent. Un interlocuteur lui avait dit : « Ça n'intéressera personne, ton truc ». Raté!

### 11 Inculture(s) 1

#### ou le nouvel esprit du capitalisme

**samedi 20 décembre à 20 h 30, durée 1 h 30, à partir de 12 ans**  
de et par Franck Lepage

**Petits contes** politiques et autres récits non-autorisés. Une conférence gesticulée, théâtrale et politique. Franck Lepage donne une désopilante conférence imaginaire, feu d'artifice de diverses langues de bois. Une plongée instructive et fantaisiste dans la pensée unique telle que la véhiculent expressions toutes faites, certitudes inaltérables, affirmations prétentieuses ou réunions de management.

Après la représentation, un moment d'échange est prévu avec le public à partir d'une animation sur les « mots langue de bois ».

### 12 L'Âne qui valait de l'or, une aventure de Djehâ

**dimanche 21 décembre à 17 h 00, durée 1 heure, tout public**  
compagnie Le Chameau qui bosse, avec Naïma Chikh-Khima, mise en scène Aziz Arbia

**Depuis des siècles**, les mauvais tours joués aux puissants par le truculent personnage de Djehâ font les délices des enfants et des plus grands, dans les pays du sud méditerranéen. Comment Djehâ va-t-il s'y prendre pour vendre son âne à prix d'or puis échapper à la vengeance des commerçants floués? Réponse à la fin du spectacle.

Remerciements à François Grosjean et à l'équipe du Grand Parquet pour leurs précieux conseils et leur amitié.



Frank Lepage



Tchoul

Urgence



Catherine Gendrin



Sortie d'usine

Elles



L'Homme de fer

Djehâ



Mimi B.

Akonio Dolo



## → accueils d'artistes

### Les «accueils d'artistes en Val d'Orge»

Chaque trimestre, une compagnie théâtrale sera accueillie en résidence par l'Arlequin. Les artistes participeront à des rencontres avec différents publics de l'Agglomération et bien sûr montreront leurs créations dans le théâtre.

### «Push», le bouleversant témoignage d'une adolescente américaine.

Le premier spectacle autour duquel se noueront ces rencontres est une pièce tirée de «Push», un roman semi-autobiographique de l'écrivaine américaine Sapphire. Une adolescente, particulièrement malmenée par l'existence, quasiment illettrée, retrouve le sens de vivre grâce à la découverte de la lecture et de l'écriture... Ce récit bouleversant, d'une grande force émotionnelle, sera présenté de deux façons. Une lecture mise en espace, suivi d'un débat avec les artistes, circulera dans les médiathèques et les écoles. Cette formule sera également programmée lors d'un «jeudi de l'Arlequin», dans le cadre de «l'atelier de découverte»; et puis le spectacle lui-même sera présenté au théâtre.

**lecture mise en espace jeudi 22 janvier (45 minutes) suivie d'un débat avec les artistes**

**spectacle jeudi 12 février à 20 heures, vendredi 13 février à 20 h 30 et samedi 14 février à 20 h 30 (1 h 30)**

Une adaptation du roman de Sapphire, traduit de l'américain par Jean-Pierre Carasso, mise en scène Jeanne Mathis, adaptation Jeanne Mathis et Sophia Johnson, création lumière Ivan Mathis, avec Sophia Johnson.

## → jeudis de l'Arlequin

Du 15 janvier à la fin juin, l'Arlequin ouvrira tous les jeudis de 20 heures à 22 heures. Des événements artistiques très divers y seront proposés.

### L'université hip-hop

Le hip-hop se définit comme une «culture», et une culture... ça se cultive. Autour des pratiques — danse, rap, slam, graph —, un moment de réflexion et d'étude précédé d'une performance par un artiste reconnu. Pour les amateurs, les pratiquants, mais aussi ceux de tous âges qui veulent simplement comprendre. L'université hip-hop est organisée avec D'de Kabal. Elle se clôturera en juin par une session de plusieurs jours.

### Le salon de musique

Le salon de musique sera l'occasion de découvrir des instruments du monde entier à travers un concert, accompagné d'une présentation explicative. En première partie, des instrumentistes confirmés du Val d'Orge pourront présenter leur travail.

### L'atelier de découverte

Autour d'une courte création contemporaine (théâtre, danse, musique), un débat critique s'engage avec le concours de spécialistes et surtout le droit pour chacun d'exprimer son opinion, ses sentiments, ses analyses.

### Made in Val d'Orge

En préfiguration du mois de juin — où le théâtre ouvrira largement ses portes aux pratiques artistiques amateur, *Made in Val d'Orge* sera l'occasion de présenter des spectacles créés par des habitants de l'Agglomération et sélectionnés par les responsables de l'Arlequin.

### Théâtre

Le jeudi, dans le cadre des «accueils d'artistes en Val d'Orge», il y aura régulièrement des représentations théâtrales.

# → jeudis de l'Arlequin

## Concours d'affiches

**jeudi 15 janvier**, de 20 heures à 22 heures : ouverture des jeudis  
Organisé par Thierry Sarfis, un concours international d'affiches a été lancé autour du thème «l'Arlequin, théâtre ouvert». Des étudiants de France, de Belgique, d'Italie, d'Allemagne, de Suisse, de Pologne, de République Tchèque, de Hongrie, de Chine et d'Équateur y ont participé. Un premier choix sera fait par un jury de professionnel. Le jeudi 15 janvier, **le public sera invité à voter** pour l'affiche qu'il préfère.

## Fraternelle de l'Arlequin

La «Fraternelle de l'Arlequin» sera également lancée ce premier jeudi. Cette association d'inspiration mutualiste réunira ceux qui souhaitent participer: le théâtre de l'Arlequin ne vit pas sa vie tout seul; il est un équipement de la Communauté d'agglomération du Val d'Orge; il est soutenu par le département de l'Essonne et la région Île-de-France; mais il dépend aussi du public qu'il saura réunir: ce public est un contributeur financier, par le biais de la billetterie, mais il est également rassemblement de citoyens autour de la création et des pratiques artistiques; il est partie prenante de ce qui sera entrepris à l'Arlequin. La Fraternelle de l'Arlequin sera étroitement associée à la vie du théâtre. Les personnes, les associations, les organismes qui se sentent en accord avec les objectifs de l'Arlequin y sont tous les bienvenus. **Renseignements** au théâtre ou sur le site [www.theatre-arlequin.fr](http://www.theatre-arlequin.fr)

## L'atelier de découverte: autour de Push

**jeudi 22 janvier**, de 20 heures à 22 heures (lire page précédente)

## L'université hip-hop

**jeudi 29 janvier**

Ce premier jeudi de l'université hip-hop sera l'occasion de présenter cette initiative, en présence du slameur **D'de Kabal**.

## La jeune fille et la mort

**jeudi 5 février**, théâtre, *Made in Val d'Orge*

Une femme torturée au Chili sous la dictature de Pinochet, un avocat à la recherche de la vérité, un inconnu que la femme soupçonne d'être son tortionnaire et le public pour en juger... Cette pièce de l'écrivain chilien Ariel Dorfman est mise en scène par Tato Jurado et jouée par l'équipe essonnoise du théâtre de l'An Demain. Pour cette première des jeudis «Made in Val d'Orge», nous avons souhaité accueillir ce spectacle, qui raccorde l'Arlequin nouvelle formule à sa première vie, quand Tato Jurado et son équipe avaient repris cet ancien cinéma pour en faire un théâtre. C'est aussi un jalon vers le festival *Made in Val d'Orge* que nous prévoyons pour le mois de juin.

## Push

**jeudi 12 février**, mais aussi le **13** et le **14**, théâtre (voir page précédente)

## «T'es trois»

**jeudi 19 février**, l'université hip-hop autour de «T'es trois» (sous réserve)  
«T'es trois» est un trio de danse créé par la compagnie **B3** (Black Blanc Beur), pionnière de la danse hip-hop. Il vient d'être joué au théâtre national de Chaillot, à Paris et partira à New York dans les jours qui suivront ce jeudi. Après ce grand moment, Jean Djémad et Christine Coudun, les animateurs de B3, engageront le dialogue autour de leur aventure et de la danse hip-hop.

## Découverte du zarb

**jeudi 26 février**, le salon de musique, découverte du zarb avec Pablo Cueco

Le zarb est une percussion iranienne aux sonorités multiples. Pablo Cueco en est un des plus étonnants virtuoses. Début d'une relation suivie avec ce découvreur d'instruments insolites.



# → mois de BlonBa

BlonBa est une importante structure artistique du Mali. L'Arlequin entretient un lien structurel avec cette compagnie africaine. C'est une expérience originale, peut-être unique, de partenariat culturel Nord-Sud. La programmation du théâtre touche à des cultures très variées. Mais en mars, le « mois de BlonBa » proposera chaque année une plongée dans l'univers culturel du Mali.

En 2009, les habitants du Val d'Orge pourront voir deux pièces de théâtre :

- « Le retour de Bougouniéré », d'Alioune Ifra Ndiaye et Jean-Louis Sagot-Duvauroux, est une création de BlonBa mise en scène par Patrick Le Mauff ;
- « Caterpillar », d'Hawa Diallo, mise en scène de Claude Yersin, a été monté à Bamako par le Studio volant, en lien avec BlonBa.

Les quatre jeudis du mois seront eux aussi consacrés à la découverte de la culture malienne, avec notamment un « salon de musique » où seront présentés plusieurs instruments de l'aire mandingue (kora, balafon, kamalen ngoni) et une « université hip-hop » animée par Lassy King Massassy, pionnier du rap malien.

Programme détaillé dans la prochaine brochure.

